

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione 1885
Kuruluş Yılı 1885

INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2 - 3
Opportunità di Affari İş Olanakları	4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	10
Soci Candidati Aday Üyeler	11
Notizie / Haberler	12 - 13



NEWSLETTER **LUGLIO - AGOSTO** **TEMMUZ - AĞUSTOS**

2016

Merkez / Sede

Meşrutiyet Cad. No.75
Tepebaşı İSTANBUL
Tel: +90 (212) 244 22 68
Fax: +90 (212) 252 58 85
E-mail: cciist@cciist.com
Web: www.cciist.com

Ankara Şubesi / Filiale di Ankara

İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı
No.118 Kavaklıdere ANKARA
Tel: +90 (312) 427 24 85
Fax: +90 (312) 427 24 86
E-mail: cciist@cciist.com
Web: www.cciist.com

Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Inflazione / Enflasyon

Mese / Ay	All'ingrosso Toptan 2015 (%)	All'ingrosso Toptan 2016 (%)
Gennaio / Ocak	0,33	0,55
Febbraio / Şubat	1,20	-0,22
Marzo / Mart	1,05	0,40
Aprile / Nisan	1,43	0,52
Maggio / Mayıs	1,11	1,48
Giugno / Haziran	0,25	0,41
Luglio / Temmuz	-0,32	0,21
Agosto / Ağustos	0,98	0,08
Settembre / Eylül	1,53	
Ottobre / Ekim	-0,20	
Novembre / Kasım	-1,42	
Dicembre / Aralık	-0,33	
Annuale / Yıllık	5,71	3,03

Svalutazione / Devalüasyon

Euro Valore Değer (TL)	% Variazione Annuale (€) Senelik Değişim
3,2479	102,2
3,2296	101,6
3,2081	100,9
3,1944	100,5
3,2906	103,5
3,2044	100,8
3.3467	105,3
3.3040	103,9
	103,9

Grafico dell'Inflazione / Enflasyon Grafiği

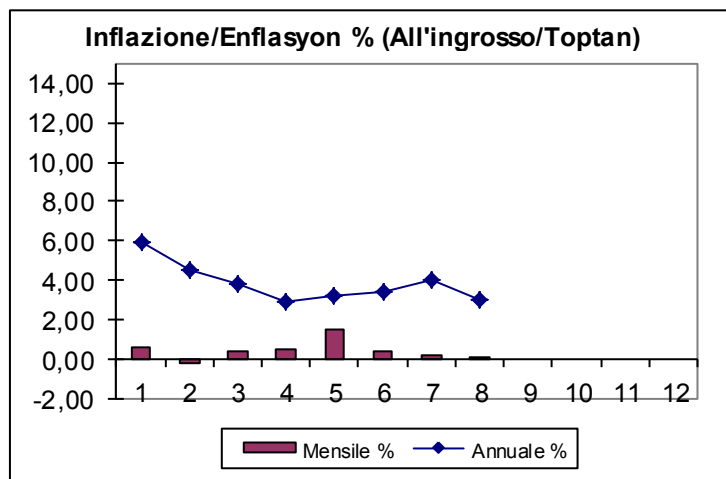
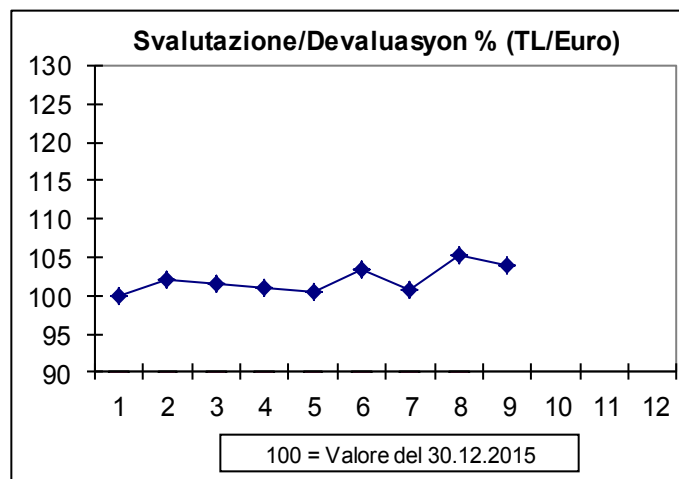


Grafico della Svalutazione / Devalüasyon Grafiği



Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

Export-Import Totale / Toplam İhracat-İthalat (000.000 \$)

Mese / Ay	Export / İhracat 2016	Export / İhracat 2015	Import / İthalat 2016	Import / İthalat 2015
Gennaio / Ocak	9.596	12.330	13.358	16.636
Febbraio / Şubat	12.370	12.257	15.671	16.927
Marzo / Mart	12.777	12.540	17.758	18.730
Aprile / Nisan	11.938	13.349	16.188	18.370
Maggio / Mayıs	12.108	11.081	17.199	17.867
Giugno / Haziran	12.879	11.955	19.477	18.216
Luglio / Temmuz	9.826	11.140	14.640	18.209
Agosto / Ağustos		11.021		15.961
Settembre / Eylül		11.600		15.400
Ottobre / Ekim		13.212		16.916
Novembre / Kasım		11.689		15.989
Dicembre / Aralık		11.740		17.984
Totale / Toplam	81.494	143.934	114.291	207.203

Capacità Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı

2014	2015	2016 Luglio / Temmuz
74.6 %	75.8 %	75.7 %

Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)

	Gennaio / Ocak - Luglio / Temmuz			
	Export Turco / Türkiye'nin İhracatı		Import Turco / Türkiye'nin İthalatı	
	2015	2016	2015	2016
Totale Toplam	84.652.737	81.494.673	124.955.833	114.291.181
Russia Rusya	2.118.067	839.093	12.839.370	8.881.452
Cina Çin	1.420.123	1.148.775	14.504.800	14.611.371
Germania Almanya	7.598.734	7.957.769	12.318.024	12.620.848
Italia İtalya	3.925.714	4.270.399	6.343.222	6.066.918
Francia Fransa	3.307.986	3.443.296	4.908.947	4.063.088

Opportunità di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	GREENFIELD SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Andrea Nagy
Tel	+39 366 5427711
Fax	-
E-mail	export@greenfield-botanicals.com
Sito web/ Web Site	www.greenfield-botanicals.com
Settore / Sektör	Esportazione materie prime di estratti secchi ed erbe officinali / Kurutulmuş ve şifalı ot, bitki özü ihracatı
Ricerca / Arıyor	Importatori di alimentare / Gıda ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	CASAVECCHIA GRUPPO
Responsabile / Yetkili Adı	Riccardo Casavecchia
Tel	+39 0721 781426
Fax	+39 0721 787529
E-mail	r.casavecchia@gruppocasavecchia.it
Sito web/ Web site	www.gruppocasavecchia.it
Settore / Sektör	Produzione e commercializzazione di materiale edile confezionato / Paketlenmiş inşaat malzemesi üretim ve pazarlama
Ricerca / Arıyor	Produttori di macchina confezionatrice e pallettizzatore / Paketleme ve paletleme makina üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	EPTA GROUP
Responsabile / Yetkili Adı	Francesco Socrate
Tel	+39 02 55403211
Fax	+39 02 55401023
E-mail	Francesco.Socrate@eptarefrigeration.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.eptarefrigeration.com
Settore / Sektör	Produzione e commercializzazione di sistemi completi per la refrigerazione commerciale / Komple endüstriyel soğutma sistemlerinin üretim ve ticareti
Ricerca / Arıyor	Distributori nel settore di refrigerazione industriale / Endüstriyel soğutma sektöründeki distribütör firmalar

Opportunità di Affari / İş Olanakları (Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)

Nome Azienda / Firma Adı	ARETÈ SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Salvatore Greco
Tel	+39 051 4388500
Fax	+39 051 511186
E-mail	info@areteonline.net
Sito web/ Web Site	www.areteonline.net
Settore / Sektör	Consulenza nel settore alimentare / Gıda sektöründe danışmanlık
Ricerca / Arıyor	Produttori di farina, pasta, biscotti e dolci / Un, makarna, bisküvi ve tatlı üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	COLSE SRL
Responsabile / Yetkili Adı	-
Tel	+39 030 941950
Fax	+39 030 941950
E-mail	info@automatismibrevettati.it
Sito web/ Web site	www.automatismibrevettati.it
Settore / Sektör	Produzione di sistemi automatici integrati di apertura / Entegre otomatik açma sistemleri
Ricerca / Arıyor	Importatori della fotocamera e del campanello / Kamera ve kapı zili ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	LEITNER AG / SPA
Responsabile / Yetkili Adı	Massimo Lombardi
Tel	+39 0472 722424
Fax	+39 0472 724424
E-mail	Massimo.Lombardi@leitner-ropeways.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.leitner-ropeways.com
Settore / Sektör	Produzione del sistema funivia / Teleferik sistem üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori di rotaie / Ray üreticileri

**Opportunità di Affari / İş Olanakları
(Per le Aziende Turche/Türk Firmalar için)**

Nome Azienda / Firma Adı	ESTHETIC WORLD SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Daniela Pirisi
Tel	+39 0721 22716
Fax	+39 0721 22908
E-mail	info@estheticworld.it
Sito web/ Web Site	www.estheticworld.it
Settore / Sektör	Produzioni dei prodotti cosmetici / Kozmetik ürün üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori e distributori / İthalatçı ve distribütörler

Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	ATOMİZER KOZMETİK
Responsabile / Yetkili Adı	Burak Yıldırım
Tel	+90 216 316 71 27
Fax	-
E-mail	burak.yildirim@atomizer.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.atomizer.com.tr
Settore / Sektör	Importazione dei prodotti cosmetici / Kozmetik ürün ithalatı
Ricerca / Arıyor	Aziende commerciali del settore cosmetico / Kozmetik ticareti yapan firmalar

Nome Azienda / Firma Adı	METSE TEKSTİL
Responsabile / Yetkili Adı	Serdar Gürdal
Tel	+90 212 451 20 10
Fax	+90 212 451 11 30
E-mail	mailing@metse.net
Sito Web/ Web Sitesi	www.metse.net
Settore / Sektör	Tessile / Tekstil
Ricerca / Arıyor	Importatori nel settore tessile / Tekstil sektöründeki ithalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	HERKİ HALI
Responsabile / Yetkili Adı	İhsan Gereççi
Tel	+90 532 616 88 88
Fax	-
E-mail	osmanga.60@gmail.com
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Commerciale / Ticaret
Ricerca / Arıyor	Produttori di pannolino / Çocuk bezi üreticileri

Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	AKİF KASABOĞLU GELİNLİK
Responsabile / Yetkili Adı	Güler Tanış
Tel	+90 224 225 00 42
Fax	-
E-mail	info@akifkasaboglu.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.akifkasaboglu.com.tr
Settore / Sektör	Produzione di abiti da sposa / Gelinlik üretimi
Ricerca / Arıyor	Aziende che possono fare investimento in comune / Yatırım ortaklığı yapabilecek firmalar

Nome Azienda / Firma Adı	GÜNTEKS ELYAF
Responsabile / Yetkili Adı	Mehmet Erdem Kurt
Tel	+90 342 501 17 05
Fax	+90 342 501 17 04
E-mail	export@guntekselyaf.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.guntekselyaf.com
Settore / Sektör	Produzione di fibre e feltro / Elyaf ve keçe üretimi
Ricerca / Arıyor	Aziende produttori nel settore automotive, elettrodomestici e mobili / Otomotiv, beyaz eşya ve mobilya sektöründeki üretici firmalar

Nome Azienda / Firma Adı	SİMETRİ TANK
Responsabile / Yetkili Adı	Gizem Çaycıoğlu
Tel	+90 216 561 22 65
Fax	+90 216 312 32 40
E-mail	gizemcaycioglu@simetritanks.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.simetritanks.com
Settore / Sektör	Produzione di serbatoio del carburante e dell'olio / Yakıt ve yağ deposu üretimi
Ricerca / Arıyor	Grossisti di ricambio nel settore automobilistico / Otomotiv sektöründeki yedek parça toptancıları

Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	ÖZTEKFEN REDÜKTÖR
Responsabile / Yetkili Adı	Mehmet Ballı
Tel	+90 332 345 04 00
Fax	+90 332 345 04 12
E-mail	Mehmet@oztekfen.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	www.oztekfen.com.tr
Settore / Sektör	Produzione di riduttore / Redüktör üretimi
Ricerca / Arıyor	İmportatori / İthalatçılar

Nome Azienda / Firma Adı	BERMEN
Responsabile / Yetkili Adı	Yonca Teke
Tel	+90 212 438 05 74
Fax	+90 212 438 05 99
E-mail	yoncateke@bermen.com.tr
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Produzione di filati / İplik üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori di calze / Çorap üretimi

Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

MACFRUT	Frutta e Verdura Meyve ve Sebze	14.09.2016 16.09.2016	Rimini Rimini
HOMI	Stili di Vita, Bigiotteria Ev ve Yaşam Stili, Bijuteri	16.09.2016 19.09.2016	Milano Milano
FLORMAT	Florovivaismo, Altrezzature e Giardinaggio Çiçekçilik, Bahçecilik ve Gereçleri	21.09.2016 23.09.2016	Padova Padova
WHITE MILANO	Moda Moda	24.09.2016 26.09.2016	Milano Milano
CERSAIE	Ceramico Seramik	26.09.2016 30.10.2016	Bologna Bolonya
MARMOMACC	Marmo, Design di Marmo, Macchine e Tecnologie Doğaltaş, Tasarım ve Teknolojileri	28.09.2016 01.10.2016	Verona Verona
ABITARE IL TEMPO 100% PROJECT	Decorazione e Mobili Mobilya ve Dekorasyon	28.09.2016 01.10.2016	Verona Verona
BIMU	Lavorazione dei metalli e l'automazione Metal İşleme ve Otomasyon	04.10.2016 08.10.2016	Milano Milano
SMAU	Tecnologie dell' Informazione Bilişim Teknolojileri	18.10.2016 20.10.2016	Milano Milano
SAIE	Edilizia Yapı	19.10.2016 22.10.2016	Bologna Bolonya
FIERACAVALLI	Cavalli, Attività e Attrezzature Ippiche At, Binicilik Aktivitleri ve Ekipmanları	03.11.2016 06.11.2016	Verona Verona

Soci Candidati / Aday Üyeler

ATEK MAKİNA SAN. TİC. A.Ş.	Macchina Makina
GENERAL FİLTRE HAVAK FİLTRE SAN. VE TİC. A.Ş.	Sistemi di ventilazione Havalandırma sistemleri
YUNUS ÖZPINAR (YMS)	Marmo Mermer
LAMBACI AVİZE TEKSTİL AYAK. İNŞ. LTD. ŞTİ.	Illuminazione Aydınlatma
EKİP DİZAYN TAŞ İNŞ. DIŞ TİC. PAZ. LTD. ŞTİ.	Stand espositivi Stand
BRESCIANI TR RESTORASYON KÜLTÜR SANAT VE ARAŞT. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.	Materiali di restauro Restorasyon malzemeleri
LİDYA ORGANİZASYON LTD. ŞTİ.	Stand Espositivi Stand
CANCAN MEYVE PRESLERİ SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ	Attrezzature per cucina industriale Endüstriyel mutfak ekipmanları
BAŞAK FİLTRE SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.	Sistemi di ventilazione Havalandırma sistemleri
UŞAK CEVAHİR DERİ TEKS. KONF. SAN. VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.	Pelle Deri
SAMSUN MAKİNA SANAYİ A.Ş.	Pompa / Valvola Pompa / Vana
İZMAK TURİZM SOĞ. VE END. MUTFAK SAN. TİC. LTD. ŞTİ.	Attrezzature per cucina industriale Endüstriyel mutfak ekipmanları

Notizie / Haberler

LA GIORNATA NAZIONALE ITALIANA AD EXPO ANTALYA 2016

La nostra Camera parteciperà all'evento della Giornata Nazionale Italiano che si terrà il 28 Settembre ad Antalya Expo 2016. Nell'evento, organizzato dal H.E. Ambasciatore Luigi Mattiolo, saranno presenti il Ministro delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali Dott. Maurizio Martina ed il Sottosegretario di Stato al Ministero dello Sviluppo Economico Dott. Ivan Scalfarotto.

CONVENTION MONDIALE DELLE CCIE

Il 22-25 Ottobre 2016 la nostra Camera parteciperà alla Convention delle Camere di Commercio Italiane all'Estero che si terrà a Garda. La nostra Camera parteciperà ai seminari sui mercati ed incontrerà le aziende italiane durante gli incontri bilaterali.

PROGETTO MENTORING - "Chamber Mentoring for International Growth"

Per annualità 2016-2017 Unioncamere ha lanciato il progetto *Mentoring - "Chamber Mentoring for International Growth"* che punta a creare ad attivare un network di professionisti italiani all'estero da mettere a disposizione - a titolo completamente gratuito delle imprese italiane e dei loro programmi per export attraverso un'azione congiunta delle CCIE con le CCIAA. Per avere l'informazione sullo scopo e sui dettagli del progetto, chiediamo gentilmente i soci che sono interessati di contattare la nostra Camera.

ANTALYA EXPO 2016' DA İTALYAN MİLLİ GÜNÜ

Odamız Antalya Expo 2016' da, 28 Eylül tarihinde gerçekleşecek İtalyan Milli Günü organizasyonuna katılacaktır. İtalya Ankara Büyükelçisi Sayın Luigi Mattiolo' nun düzenlediği söz konusu organizasyonda İtalya Tarım, Gıda ve Hayvancılık Bakanı Sayın Maurizio Martina ve Ekonomik Kalkınma Bakanlığı Müsteşarı Sayın Ivan Scalfarotto da yer alacaktır.

YURTDIŞINDAKİ İTALYAN TİCARET ODALARI TOPLANTISI

22-25 Ekim 2016 tarihleri arasında Odamız Garda' da düzenlenecek Yurtdışındaki İtalyan Ticaret Odaları Toplantısına katılacaktır. Toplantı boyunca, Odamız çeşitli sektör seminerlerine katılacak ve İtalyan firmalar ile ikili iş görüşmeleri gerçekleştirecektir.

MENTORING PROJESİ - "Chamber Mentoring for International Growth"

Odamız Unioncamere (İtalya Odalar Birliği) 2016-2017 dönemi için Mentoring Projesi - "Chamber Mentoring for International Growth" başlatmıştır. Söz konusu proje, İtalyan Ticaret Odaları ve Yurtdışındaki İtalyan Ticaret Odaları ile ortak eylem yoluyla İtalyan girişimcilere ihracat programları için herhangi bir ücret ödemediği yurtdışındaki İtalyan profesyonellerin bir ağını oluşturmayı hedeflemektedir. Söz konusu projenin amaç ve detaylarını öğrenmek isteyen ve ilgilenen üyelerimizin Odamız ile irtibata geçmelerini rica ederiz.

Notizie / Haberler

FIERA HOMI

Con l'organizzazione della nostra Camera 11 espositori e 22 buyers parteciperanno alla fiera HOMI che si terrà a Milano tra le date 16-19 Settembre 2016.

FIERA MARMOMACC

Con l'organizzazione della nostra Camera 157 espositori parteciperanno alla fiera Marmomacc che si terrà a Verona tra le date 28 Settembre - 1 Ottobre 2016.

FIERACAVALLI

Con l'organizzazione della nostra Camera 1 espositore parteciperà alla fiera Fieracavalli che si terrà a Verona tra le date 06 - 09 Novembre 2016.

FIERA CHIBI

Con l'organizzazione della nostra Camera 8 espositori parteciperanno alla fiera Chibi che si terrà a Milano tra le date 14 - 17 Novembre 2016.

FIERA AF (ARTIGIANO IN FIERA)

Con l'organizzazione della nostra Camera 5 espositori parteciperanno alla fiera Artigiano in Fiera che si terrà a Milano tra la date 03 - 11 Dicembre 2016.

HOMI FUARI

16-19 Eylül 2016 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek HOMI Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 11 Türk şirketi katılımcı, 22 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

MARMOMACC FUARI

28 Eylül - 1 Ekim 2016 tarihleri arasında Verona'da gerçekleşecek Marmomacc Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 157 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

FIERACAVALLI FUARI

06 - 09 Kasım 2016 tarihleri arasında Verona'da gerçekleşecek Fieracavalli Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 1 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

CHIBI FUARI

14 - 17 Kasım 2016 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek Chibi Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 8 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

AF FUARI (ARTIGIANO IN FIERA)

03 - 11 Aralık 2016 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek Artigiano in Fiera Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 5 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

Valutazione / Deđerlendirme

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	(.....)
Buono-İyi	(.....)
Sufficiente-Yeterli	(.....)
Insufficiente-Yetersiz	(.....)
Deludente-Kötü	(.....)